



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

### TRANSMISSION MP

Wersja 6

Strona 1/5

Data: 2003/10/28

#### ETYKIETA PRODUKTU

Oznakowanie (UE): Nie jest wymagane

Zwroty R: brak

Zwroty S: brak

Oznakowanie transportowe: Nie jest wymagane

#### 1. Identyfikacja substancji/preparatu i przedsiębiorstwa

##### 1.1. Identyfikacja substancji/preparatu:

Nazwa handlowa: TRANSMISSION MP

Zastosowanie: Olej przekładniowy

##### 1.2. Identyfikacja przedsiębiorstwa:

Producent: TOTAL LUBRIFIANTS  
Le Diamant B  
16, rue de la Republique  
92922 Paris La Defense- France  
tel: + 33(0)1 41 35 40 00

Dostawca: Total Polska Sp. z o.o.  
Al. Jana Pawła II 80  
00-175 Warszawa

##### 1.3. Wydział udzielający informacji: Dział techniczny tel.(0-22) 435 13 63

#### 2. Skład/informacja o składnikach

Charakterystyka chemiczna: Produkt jest na bazie głęboko rafinowanych olejów mineralnych. Zawartość PAH zgodnie z IP 346 < 3%.

Składniki zagrażające zdrowiu	Nr EC	Nr CAS	Zawartość	Symbol	Zwroty R
Sulfonian wapnia z długimi łańcuchami alkiloarylowymi	290-636-7		<15%	-	R-53
Sulfonian wapnia z długimi łańcuchami alkiloarylowymi	271-877-7		<0,7 %	Xi	R-43,53
Alkiloditiofosforan cynku	272-028-3		<1,5 %	Xi, N	R-41,51/53

Objaśnienia zwrotów R w p.16

#### 3. Identyfikacja zagrożeń

Ujemne skutki zdrowotne: W normalnych warunkach stosowania produkt nie stwarza zagrożenia

Wpływ na środowisko: Nie odprowadzać produktu do otoczenia.

Zagrożenia fizyczne i chemiczne: W typowych warunkach stosowania brak specyficznych zagrożeń pożarem lub wybuchem

#### 4. Pierwsza pomoc

W PRZYPADKU POWAŻNYCH OBJAWÓW, WEZWAĆ LEKARZA LUB POGOTOWIE RATUNKOWE

WDYCHANIE: Wdychanie dużych stężeń par, dymów lub mgły może prowadzić do lekkiego podrażnienia gardła. Wynieść poszkodowanego na świeże powietrze, okryć i pozwolić odpocząć.

KONTAKT ZE SKÓRĄ: Zdjąć zabrudzone ubranie, zmyć niezwłocznie dużą ilością wody z mydłem.

KONTAKT Z OCZAMI: Dokładnie płukać dużą ilością czystej, bieżącej wody przez co najmniej 15 minut.

SPOŻYCIE: Zwykle żadne zabiegi nie są konieczne. Nie wywoływać wymiotów aby uniknąć ryzyka przedostania się do dróg oddechowych. Nie podawać nic do picia.

ZACHŁYŚNIĘCIE SIĘ: Jeśli zachodzi podejrzenie przedostania się produktu do płuc (np.



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

### TRANSMISSION MP

Wersja 6

Strona 2/5

Data: 2003/10/28

#### ZALECENIA DLA LEKARZA

przy wymiotach), natychmiast zawieźć poszkodowanego do szpitala.  
Postępować odpowiednio do symptomów

#### 5. Postępowanie w przypadku pożaru

TEMPERATURA ZAPŁONU  
ODPOWIEDNIE ŚRODKI GAŚNICZE  
NIEODPOWIEDNIE ŚRODKI

Patrz p.9  
Ditlenek węgla, piana, proszek gaśniczy

SZCZEGÓLNE ZAGROŻENIA:

Nie używać strumieni wody, mogą sprzyjać rozprzestrzenianiu się pożaru  
W przypadku niekompletnego spalania i pirolizy mogą toksyczne gazy takie jak CO, CO<sub>2</sub>, różne węglowodory, aldehydy i sadza. Są one bardzo niebezpieczne przy wdychaniu.

SPECJALNE WYPOSAŻENIE  
OCHRONNE DLA  
STRAŻAKÓW:

W zamkniętych pomieszczeniach o dużym stężeniu dymów i gazów nosić aparat izolujący drogi oddechowe

#### 6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

Patrz również p.8 i 13  
POSTĘPOWANIE PRZY  
ROZLANIU/PRZECIEKU  
- DO GLEBY  
- DO WODY

Powierzchnie z rozlanym produktem mogą być śliskie. Nie dopuszczać do przedostania się go gruntu, cieków wodnych i oczyszczalni. Odzyskiwać metodami fizycznymi. Przy większym rozlaniu powiadomić odpowiednie władze.  
Do mechanicznego zbierania stosować pływające materiały absorpcyjne. Jeśli środki te przedostaną się do strumieni lub ścieków, poinformować władze o możliwości obecności pływających materiałów.  
Stosować sposoby mechaniczne takie jak pompy i skimmery  
Ograniczyć rozlanie i zebrać produkt piaskiem lub innym materiałem obojętnym. nie odprowadzać do rzek i kanalizacji.  
Zanieczyszczony materiał oddać firmie zbierającej odpady.

#### 7. Obchodzenie się z substancją i magazynowanie

POSTĘPOWANIE  
Zabezpieczenie techniczne/środki  
ostrożności

Przy powstawaniu par/aerozoli/produktów rozkładu zapewnić odpowiednią wentylację. Unikać lub ograniczyć do minimum narażenie na kontakt z produktem używanym lub odpadowym..  
Przechowywać z dala od materiałów palnych oraz żywności i napojów.

Zalecenia z zakresu bezpieczeństwa

Puste opakowania mogą zawierać palne lub wybuchowe opary. Istnieje zagrożenie pożarowe ze strony szmat, papieru lub innych środków stosowanych do usuwania rozlania, które są nasączone produktem. Unikać gromadzenia ich i bezpiecznie utylizować.  
Zapobiegać gromadzeniu się elektryczności statycznej przez stosowanie uziemień. Maszyny lub urządzenia należy ustawiać tak aby unikać ryzyka rozlania produktu lub ochlapania gorących części lub połączeń elektrycznych. Unikać kontaktu z mocnymi utleniaczami. Stosować tylko odporne na węglowodory opakowania, węże, rury.

MAGAZYNOWANIE  
Zabezpieczenie techniczne/warunki  
magazynowania

Stosować wszystkie dostępne środki zapobiegające zanieczyszczeniu wody i gruntu. Opakowania należy przechowywać szczelnie zamknięte w temperaturze pokojowej, zabezpieczone przed wodą i



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

### TRANSMISSION MP

Strona 3/5

Wersja 6

Data: 2003/10/28

#### Zalecenia dodatkowe

wilgocią z dala od wszelkich źródeł zapłonu. Unikać kontaktu z utleniaczami.

Unikać narażenia na działanie żywiołów.

Przechowywać jeśli to tylko możliwe w oryginalnych opakowaniach lub wszystkie zapisy z etykiety przenieść na nowe opakowanie.

Stosować opakowania, przewody itp. tylko odporne na węglowodory.

### 8. Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

Wskazówki dodatkowe odnośnie wymogów stawianych urządzeniom technicznym:

Substancje szkodliwe, wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń, które należy kontrolować:

Ochrona rąk:

Ochrona oczu:

Ochrona ciała:

Higiena przemysłowa:

Stosować produkt w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

Przy pracy w przestrzeniach zamkniętych (zbiorniki) upewnić się, że środowisko nie jest duszące i/lub nosić zalecane wyposażenie

mgła olejowa: 10mg/m<sup>3</sup>, przez 15 minut

mgła olejowa: 5mg/m<sup>3</sup>, przez 8 godzin

Jeśli zachodzi potrzeba stosować rękawice ochronne, odporne na węglowodory, zalecane: nitrylowe, neoprenowe

Okulary o szczelnej obudowie lub osłona na twarz

Gdy zachodzi potrzeba nosić maskę ochronną, odporną na węglowodory odzież, buty robocze (przy manipulowaniu beczkami).

Nie nosić pierścionków, zegarka oraz innych przedmiotów, które mogą zatrzymywać produkt i stwarzać zagrożenia chorób skóry.

Unikać przedłużonego i powtarzającego się kontaktu ze skórą szczególnie z produktem zużyтым lub odpadowym.

Odzież zanieczyszczoną natychmiast zdjąć, przed ponownym założeniem uprać. Po każdym kontakcie, przed przerwą i końcem pracy myć dokładnie skórę, produkt jest łatwo usunąć dokładnie myjąc wodą z mydłem. Nie używać środków ciernych lub eteru naftowego. Nie stosować szmat zabrudzonych produktem do wycierania rąk. Nie wkładać zabrudzonych szmat do kieszeni ubrań roboczych.

Nie jeść, nie pić, nie palić papierosów w miejscu pracy.

### 9. Właściwości fizykochemiczne

Postać:

Ciecz

Barwa:

Żółta do bursztynowej

Zapach:

Charakterystyczny

Temperatura płynięcia

<-36°C (ASTM D 97)

Temperatura zapłonu

>200 °C (ISO 2592)

Temperatura autozapłonu:

> 250°C (ASTM E 659). Temperatura ta może się znacznie obniżyć w specyficznych warunkach (utlenianie na gorących powierzchniach)

Gęstość w temp. 15 °C:

około 887 kg/m<sup>3</sup>

Rozpuszczalność:

w wodzie:

nie mieszalny i nierozpuszczalny

w rozpuszczalnikach organicznych

rozpuszczalny w wielu typowych rozpuszczalnikach

Lepkość w 100 °C, mm<sup>2</sup>/s

ok. 10,3

Współczynnik podziału, log Pow, n-oktanol/woda, w 20°C

olej mineralny >6

### 10. Stabilność i reaktywność

Stabilność:

Produkt jest stabilny w typowych warunkach magazynowania i stosowania

Warunki, których należy unikać:

Wysoka temperatura, iskry, płomienie i inne źródła zapłonu, elektryczność statyczna



**TOTAL**

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

### TRANSMISSION MP

Wersja 6

Strona 4/5

Data: 2003/10/28

Substancje, których należy unikać:  
Niebezpieczne produkty rozkładu:

Unikać kontaktu z silnymi utleniaczami  
Niekompletne spalanie i termoliza powodują powstanie gazów o różnej toksyczności, takich jak CO, CO<sub>2</sub>, różne węglowodory, aldehydy i sadza.

#### 11. Informacje toksykologiczne

Toksyczność ostra/skutki miejscowe  
- Wdychanie:

Mało prawdopodobne ryzyko przy normalnych warunkach stosowania.

Wdychanie wyższych stężeń par i aerozoli może powodować podrażnienie górnych dróg oddechowych.

- Kontakt ze skórą:

Mało prawdopodobne ryzyko przy normalnych warunkach stosowania.

- Spożycie:

Przy spożyciu małych ilości, nie obserwuje się żadnych skutków.

Przy spożyciu większych ilości : ból brzucha, biegunka.

TOKSYCZNOŚĆ CHRONICZNA  
LUB DŁUGOTERMINOWA

- Kontakt ze skórą:

Wskutek długiego i powtarzającego kontaktu z zabrudzonym ubraniem może wystąpić wysypka skórna (trądzik olejowy).

Uczulenie:

Zgodnie z naszą wiedzą produkt nie pogłębia stanów uczuleniowych.

#### 12. Informacje ekologiczne

Ekotoksyczność:

Nie są dostępne dane doświadczalne o produkcie gotowym. Brak jest informacji o produkcie zużytym.

Ruchliwość:

- Powietrze:

Małe straty wskutek odparowania

- Gleba:

Wnioskując z właściwości fizycznych i chemicznych produkt jest mało ruchliwy w glebie.

- Woda:

Produkt jest nierozpuszczalny unosi się na jej powierzchni.

Trwałość i degradacja:

Brak jest danych dla produktu gotowego. Niemniej składnik świeżego produktu „olej mineralny” jest zasadniczo biodegradowalny. Niektóre składniki mogą nie być biodegradowalne.

#### 13. Postępowanie z odpadami

Produkt zużyty:

Utylizować w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnymi/krajowymi przepisami. Zbiórka powinna być wykonywana przez upoważnioną firmę a regeneracja lub spalanie należy wykonywać w dopuszczonej do tego celu instalacji. W Polsce: Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 o odpadach, Dz.U. Nr. 62, poz. 628.

Opakowania:

Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Kod odpadu:

13 02 02

#### 14. Informacje o transporcie

Numer UN: brak

Drogowy (ADR)/Kolejowy(RID)/Rzeczny (ADNR): brak ograniczeń

Morski (IMO-IMDG): brak ograniczeń

Powietrzny (ICAO/IATA): brak ograniczeń

#### 15. Informacje dotyczące uregulowań prawnych

Oznakowanie: nie wymagane

Symbole : brak



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

### TRANSMISSION MP

Wersja 6

Strona 5/5

Data: 2003/10/28

Zwroty R: brak

Zwroty S: brak

Zawiera: Sulfonian wapnia z długimi łańcuchami alkiloarylowymi – może zapoczątkować reakcję alergiczną

Dyrektywa WE: Dyrektywa o preparatach niebezpiecznych 1999/45/EC modyfikowana (dyrektywa 2001/60/EC)

#### 16. Inne informacje:

Przepisy krajowe:

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych, Dz. U. Nr 171, poz. 1666;  
Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca 2002 r. w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego, Dz. U. Nr 140, poz. 1171;  
Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń substancji szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy, Dz. U. Nr 217, poz. 1883.

Przepisy Wspólnoty Europejskiej:

Karta ta spełnia normy podane w dyrektywach: 91/155/EEC, 93/112/EEC i 2001/58/EC dane wymagane przez artykuł 14 dyrektywy 1999/45/EC

Telefony w nagłych przypadkach:

(22) 619 08 97, (22) 619 66 54 – Biuro Informacji Toksykologicznej, Warszawa

Zwroty podane w p. 2

R-53: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

R-51/53: Toksyczny dla organizmów wodnych, może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

R-41: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

R-43: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą

Niniejsza karta charakterystyki produktu stanowi uzupełnienie karty danych technicznych, ale w żaden sposób jej nie zastępuje. Informacje zawarte w niniejszym opracowaniu udzielane są w dobrej wierze. Użytkownik zobowiązany jest pamiętać o ryzyku związanym z zastosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

Niniejsza karta nie zwalnia użytkownika z konieczności zasięgnięcia informacji i zastosowania wszelkich przepisów i uregulowań prawnych dotyczących takiej działalności. Użytkownik bierze na siebie całkowitą odpowiedzialność za działania podjęte w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy z produktem.

Powyższe informacje udzielone zostają użytkownikowi w celu pomocy w realizacji zobowiązań nakładanych na niego przez przepisy i uregulowania prawne.

Wszystkie dane opierają się na aktualnym stanie naszej wiedzy.

Data polskiego wydania: 12 października 2004 r.